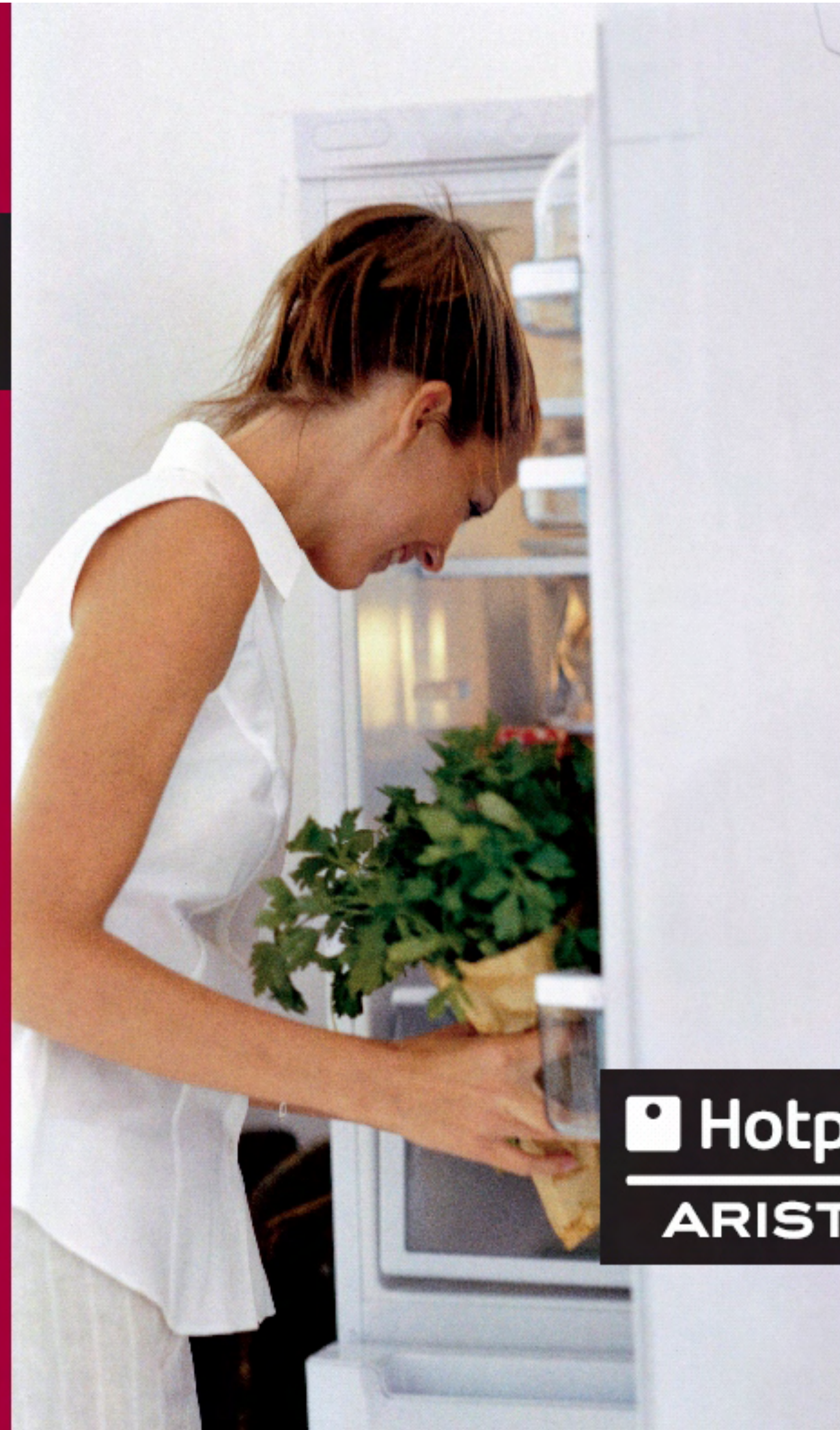


 **Hotpoint**

ARISTON



 **Hotpoint**

ARISTON

Εἰς τὴν ἀποστολὴν —
ἘΠΙ ΤῆΣ ΑἈΓΓΛΟῦΣ ὉΔΟῦ ΤῆΣ
ΔΙ' ἸΝΤΕΡ, 398040, ἃ ἔστι ἀπὸ τῆς Ἰ. ἀποστολῆς α, 2,
ἘΠΙ ΤῆΣ ΑἈΓΓΛΟῦΣ ὉΔΟῦ ΤῆΣ
Νέοῦ ἀπὸ τῆς ἀπὸ. (4742) 42-41-00

GB **Before calling for Service center:**
- check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting);
-if after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persist, call the nearest Service centre.

Communicating:
- appliance model;
- serial number;
this information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.
- type of malfunction.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts, which are not originals.



Đóññêèé, 1 English, 11

RMBDA 3185.1

Ñĩ äãðæáí èå

Óñòàí î âêà, 2
Đàññĩ î êĩ æáí èå è ò î ññ ääêí áí èå

Î ï èñáí èå èçããèèý, 3-4
Î áù èé àèä
Î áí äëÛ òí ðàâêáí èý

Ãêëð ÷áí èå è ýêñĩ ëóàòàöèèý, 5-6
Ãêëð ÷áí èå èçããèèý
Î ï òèì àèÛí î ä èññ î èÛçí àáí èå õ ì êĩ àèèÛí î ã
Î ðàãêáí èý
Î ï òèì àèÛí î ä èññ î èÛçí àáí èå
ì î ðí çèèÛí î ã î ðàãêáí èý

Òãóí è÷ãñêĩ ä î áñëóæèâáí èå è óóî ä, 7
Î òèëð ÷áí èå ýéãèððí ï èòàí èý
×èñòèà èçããèèý
Đàçì î ðí çèà èçããèèý
Çàì áí à èàì ï Û î ñããù áí èý

Î ðããáî ñóî ðí æ î ñòè è
ðãêĩ ì áí äàòèè, 8
Î áù èå ï ðàâèèà áãçí ï àñí î ñòè
Óèèèèçàòèý è î ððáí à
î èðóæëð ù áé ñðããù

Í àèññ ðããáí î ñòè è ì áóî äù èõ óñòðáí áí èý, 9

Òãóí è÷ãñêĩ ä î áñëóæèâáí èå, 10

Î ðí èçáí àèòäèÛ î ñòããèýãò çà ññ áí é ï ðããáî áãçí ðããóí ðãæáí èý
áí î ñèòù èçì áí áí èý ä êĩ í ñòðóèèëð è êĩ ï èãèòãòèëð , í ä óóóãø àð ù èå
ýó ó áèèèáí î ñòù ðããáí òù ï ðèáí ðã.
- í áê òí ðù ä ï àðàì äòòù , ï ðèãããáí í Û ä ä ýòí é èí ñòðóèèè, ýæýð òñý
î ðèáí òèðí áí ÷í Û ï è;
- ï ðí èçáí àèòäèÛ í ä í áñòò ï ðããòñòãáí í ï ñòè çà í áçí à÷èòäèÛ í ä
î èèí í áí èý ï ò óèàçáí í Û ò ääèè÷èí .



Ðàñí î éí æáí èà è î î äñí ààèí áí èà
Ñí ððáí èðà ààíííà ðóêí áí àñòáí . Ííí àí èæíí áúòú à êíííèæòðà ñ òí êíæèúí èêíí à ñêó-àà í ðí ààæè, í àðààà-è í áí ðóáí áàí èý èèè í ðè í àðáàçàá íà ííáóþ èààððèðó, +òí áú ííáú é àèààáèáò í áí ðóáí áàí èý í íà í çí àêíí èòúñý ñ í ðààèèè àí è ááí ò óí èòèí í èðí áàí èý è í áñêóæáàí èý.
! Áí èí àòæúí í í ðí -èòàéðà ðóêí áí àñòáí : à í àí ñí ààðæòñý ààæúá ñààááí èý íí òñòáí í âêà è á á çí í àñíí é ýèñí è óàòàðèè Ààø ááí òí êíæèúí èèà.
Í ðààèèúí áý òñòáí í âêà í áí áòí àèí à àèý í ááñí á-áí èý í ààáæ í é è ýò ò àèèèáí í é ðááí òú òí êíæèúí èèà.
Ááí ðèèýðèý
Êííí ðáññí ð è êííááí ñàòí ð òí êíæèúí èèà à í ðí òáññà ðááí òú í ààðáàþ òñý, íí ýòíí óí áí áòí àèí í í ááñí á-èòú áí ñòàðí -í óþ ááí ðèèýðèþ. Õí êíæèúí èè áí èæáí áúòú òñòáí í àèáí à òí ðí ø í í ðí àððèààáí íí ííí áú áí èè ñ íí ðí àèúí í é àèàæ í ñòúþ. Çàí ðáú áí í òñòáí ààèèààòú òí êíæèúí èèè à ííí áú áí èýð ñ í í áú ø áí í í é àèàæ í ñòúþ, í àí ðèí áð à áàí í ù ð êíí í àòàð, íí àààèàð.
Í ðè òñòáí í àèà í ááñí á-òúà í èí èí àèúí úá çàçí ðú: (3-5) ñí íí ñòí ðí í àí í ðèáí ðà è 10 ñí ñàáðóó àèý ñáí áí áí í é ðèðéóèýðèè áí çàóðà. Í á í àðáèðú ààéðà ààèæáí èý áí çàóðà ñçààè í ðèáí ðà.
Í á ðáñí í èààéðà ááèèèè è ñòí -í èêí á òáí èà
Í á ñêàáóáò òñòáí ààèèààòú òí êíæèúí èè òàè, +òí áú íí í áòí àèèñý íí à áí çàáèñòàè àí í ðýí ù ð ñí êí á-í ù ð èó-áé èèè ðýáíí ñ èñòí -í èèàí è òáí èà (éòíí íí ùí è í èèòàí è, áóòí àèàí è, èàí èí àí è).
Áú ðááí èááí èà
Àèý òí ðí ø áé ðááí òú òí êíæèúí èèà ààæ í, +òí áú íí í áòí àèèñý íà ðí áí í é í êí ñêí ñòè. Í í ñêá òñòáí í àèè òí êíæèúí èèà íà í áñòí í ððááðèèðóéðà ááí íí êíæáí èá í óòáí áðàú áí èý ðááðèèðí áí -í ù òí íí ð á ááí í àðááí áé -àñòè. Í àèèí í òí êíæèúí èèà í àçàá í á áí èæáí í ðááú ø àòú 5°.

Í í àèèþ -áí èà é ýèáèòðí ñàòè
Õí êíæèúí èè áúíí êí áí íí ñòáí áí è çàú èòú í ð íí ðàæáí èý ýèáèòðè-áñèè òí êíí èèàññà 1 è íí àèèþ -ààòñý é ýèáèòðè-áñêí é ñàòè í ðè íííí ù è ááóòí í èþ ñí í é ðí çàòèè ñçàçáí èýþ ù èí êí í òàèòíí .
Í áðááí íí àèèþ -áí èáí è ýèáèòðí ñàòè óááàèòáñú:
-+òí í áí ðýæáí èá ñàòè ñí í òááòñòáóáò áàí í ùí , óèàçáí í ùí íà òàáèè-èá, êí òí ðàý í áòí àèòñý íà í ðááí é ñòí ðí í á òí êíæèúí í á í òááèáí èý ñí ñòí ðí í ù áááðè;
-+òí çàçáí èýþ ù èé êí í òàèò ýèáèòðè-áñêí é ðí çàòèè í áí í ñðááñòááí íí ýèáèòðè-áñèè ñí ááèí áí ñ çàçáí èýþ ù èí í ðí áí áí í í èòàþ ù ááí èàáàèý ýèáèòðè-áñêí é ñàòè (ñí ááèí èòáèúí ú é í ðí áí á áí èæáí áúòú ðáññ-èòáí í á òí êí áí áí áá 10A);
-ðí çàòèà è àèèèà í áí í á ðèí à; áñèè àèèèà í á íí áòí àèò é ðí çàòèá, ðí çàòèó ñêááóáò çàí áí èòú íà ñí í òááòñòáóþ ù óþ àèèèà í èòàþ ù ááí ø í óðà (ðááí òú áí èæáí áúíí êí ýòú èààèèò èòèðí áàí í ú é ýèáèòðèè).
Õí êíæèúí èè áí èæáí áúòú òñòáí í æáí òàèèí í áðàçí í , +òí áú Áú áñáæà èí àèè áí ñòíí è ðí çàòèá. Õí êíæèúí èè, íí àèèþ -áí í ú é ñ í í àðóø áí èáí ððááí áàí èé á á çí í àñíí ñòè áú òí áú ð í ðèáí ðí á áí èúø í é í í ù íí ñòè, èçèí æáí í ù ð á áàí ííí ðóêí áí àñòáá, ýàèýáòñý íí òáí ðèàèúí í íí àñí ùí .
Õí êíæèúí èè, í áí í ñðááñòááí íí íí àèèþ -àáí ú é è ááóòí ðí áí áí í é ýèáèòðí ñàòè, ýèñí è óàòèðóþ ò ñ òñòðí é ñòáí í çàú èòí í á í ðèèþ -áí èý (ÓÇ), èí áþ ù èí ñêááóþ ù èá çí à-áí èý í àðàí áòðí á: àèáí àçí í ííí èí àèúí ù ð í áí ðýæáí èé - í ð 220 áí 240A / 50 Að, ñí í ðí áí í ñðááàòú áàí èý í á áí èáá 30 í A, ííí èí àèúí í á áðáí ý ñðááàòú áàí èý - 0,1 ñ.
Í ðí èçáí àèòáèúí á í áñòá í òááòñòááí íí ñòè çà óú áðá çáí ðí áúþ è ñí áñòááí íí ñòè, áñèè íí áú çááí í áñí áèþ ááí èáí óèàçáí í ù óí í ðí òñòáí í àèè.

If the appliance does not work, before calling for Service center (see *Service certificate*), check for a solution from the following list.

Malfunctions:	Possible causes/Solutions:
The display does not illuminate.	• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
The motor does not start.	• The appliance comes with a motor protection control (see Start-up and use).
The refrigerator and the freezer do not cool well.	• The doors do not close properly or the seals are damaged. • The doors are opened too frequently. • The OPERATION knobs are not on the correct setting (see Description). • The refrigerator or the freezer have been over-filled.
The food inside the refrigerator is beginning to freeze.	• The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (see Description). • The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.
The motor runs continuously.	• The SUPER COOL and/or SUPER FREEZE and/or ICE PARTY functions are enabled (see Description). • The door is not closed properly or is continuously opened. • The outside ambient temperature is very high.
The appliance makes a lot of noise.	• The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
There is water at the bottom of the refrigerator. Door open alarm.	• The water discharge hole is blocked (see Maintenance).
Abnormal freezer heating alarm.	a) To signal an excessive heating on the part of the freezer (e.g. momentary power failure), a buzzer will sound and a message comes up on the display “ A1 ” to signal the dangerous heating of the compartment. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C, thus allowing you to use up the food within 24 hours or to cook them and then refreeze them. You can turn the buzzer off simply by pressing the SELECT button. To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob. b) If the temperature inside the freezer continues to rise to excessively high values, the buzzer will sound yet again and another message “ A2 ” will come up on the display to signal the dangerous state of overheating. We recommend you check the conditions of the food, as it may be necessary to throw it away. In all cases, food should not be refrozen unless you cook it first. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C. The buzzer can be turned off by simply pressing the SELECT button. To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob.

GB **ATTENTION**
! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

General safety

1. This appliance is designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside even if protected by a roof. Leaving the appliance exposed to the rain and whether is exceedingly dangerous.
2. The appliance should be used only by adults and exclusively for storing foodstuffs in compliance with the instructions provided in this manual. Under no circumstances should children be allowed to operate, or tamper with, this product.
3. Do not attempt to operate or handle this appliance when barefoot, or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not operate this appliance by connecting it to the power supply with extensions or multiple socket plugs. If the refrigerator has been installed between two cabinets, make sure that the supply cord is not dangerously crimped or trapped beneath a heavy object.
5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket; this is exceedingly dangerous.
6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself.
7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home); it is not sufficient to place the set knob "off" to cut off the power.
8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing. In addition, if the appliance is a new one with a lock, keep the key out of the reach of small children.
9. If your appliance is not operating properly, read the chapter entitled, "Trouble Shooting", which might help you to resolve the problem, before calling an after-sales service center. Do not attempt to repair the appliance by tampering with the internal components.
10. If the power supply cord must be replaced, please contact one of our Customer Service Centers. In some cases, the connections are made using special terminals and in others a special tool must be used to access the connections.
11. Do not use electric appliances inside the compartment for food storage, if these are not those recommended by the manufacturer.

Disposal

At the end of the functional life of your appliance containing cyclopentane gas in the insulation foam and gas R134a (tetraphtorethane) in the refrigeration circuit the latter should made safe before being sent to the dump. For this operation, please contact your dealer or the Local Organization in charge of waste disposal.



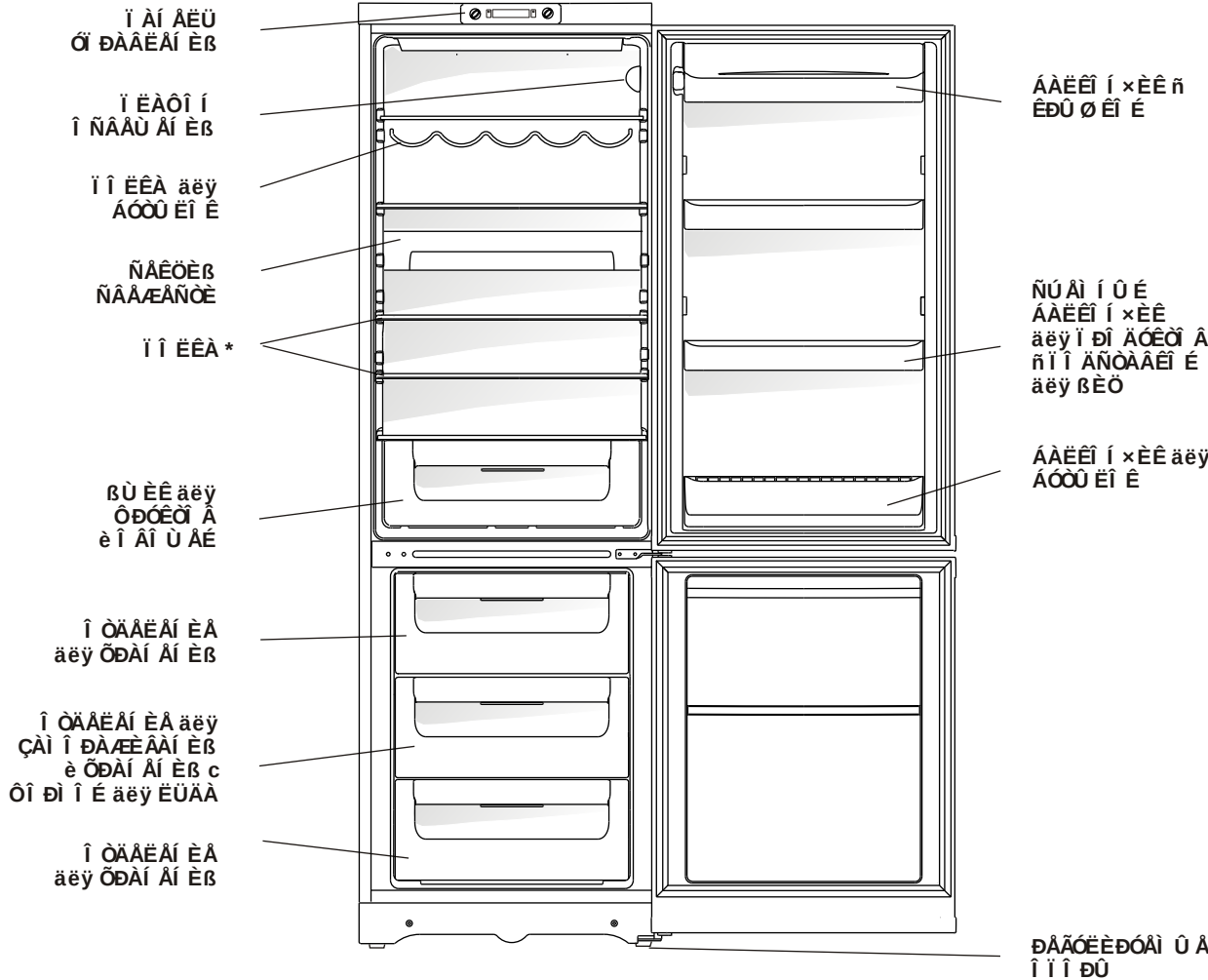
The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment.

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
 - Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
 - Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
 - Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see Maintenance).

RMBDA 3185.1

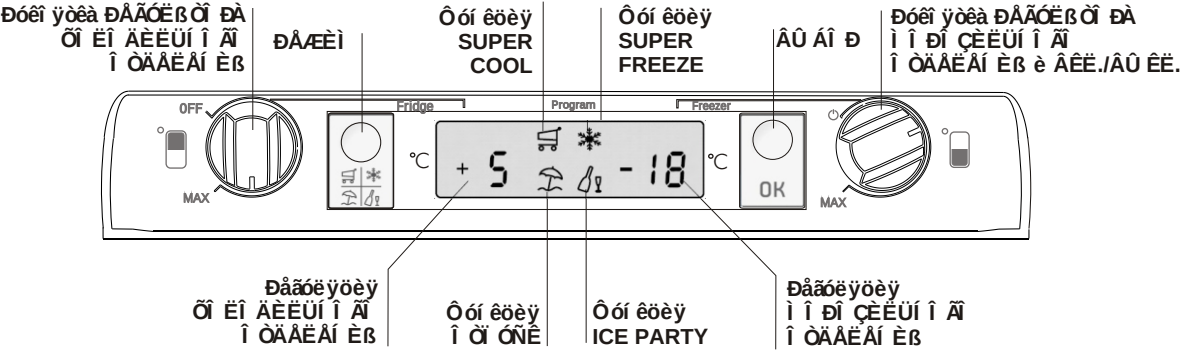
Î áù èé âèä



* ÄÄðäèè, èŭ òŭ ä ï ï ðò ääðüèðŭ ääðüŕÿ Ï Ï èŭ èè-äñðäó è/èèè Ï Ï ðàŕŭ ï èŭ æáŭ èð

CIS

Î áí äëü óí ðàäëáí ëÿ



- Ðóëé ÿðåà ÐÄÄÖËÖÍ ÐÄ ÕÍ ËÍ ÄËËÛÍ Î ÄÍ ÎÄÄËÁÍ Ëß
Äëëþ-äåäð è äó ëëþ-äåäð òí ëí äëëüí í ä í ääëáí èå, à òàëåä òí çáí ëÿäð òäðäëëëðí äàäó òí ðëí äëüí óð òäí í ääàðððó.
- Ëí îí èä ÐÄ/ÆËÌ
Í çáí ëÿäð òí òí äððëäðóä çäçí ùä ò óí ëöëë è í äñððí ëëë í ä äëíí èåä, à òàëåä äó ëëþ-äåäð çäçí äóð òëä äëëçäðëþ.
- Ðäãöëÿöëÿ ÕÍ ËÍ ÄËËÛÍ Î ÄÍ ÎÄÄËÁÍ Ëß
Í èäçó äääð òäí í ääàðððóä çääáí í óð äóí ëí äëëüí îí í ääëáí èë è äó ëëþ-äåäð í ä í äñððí ëí èä (äó òää-èääððñÿ òí äó äí èä "ÄÛ ËË").
- Õóí ëöëÿ SUPER COOL
Í èäçó äääð òí òí ëí èä (í ðëëþ-äåäð, äó äðäí èëë äëëþ-äåäð) ò óí ëöëë SUPER COOL (äó òððí ä í ðëäëäí èä òí ëí äëëüí í ä í ääëáí ëÿ).
- Õóí ëöëÿ Î ÇÍ ÖÑË
Í èäçó äääð òí òí ëí èä (í ðëëþ-äåäð, äó äðäí èëë äëëþ-äåäð) ò óí ëöëë Î ÇÍ ÖÑË (í ðëí äëüí äÿ òäí í ääàðððóä òí í ëí èí äëüí ùí ääñððí äí í ÿåëëððí ÿí äðäë äí äðëí ä ääð ää í çòóððäëÿ).
Èäë í î ëüçí äàäóñÿ äëíí èääí
Ðäãöëëðí ääí èä òäí í ääàðððóä.
Äñëë í óä í ä ääí í ääëáí èä äó ëëþ-äåäð í ä í ääëí èää (Ðäãöëÿöëÿ) äó òää-èääððñÿ òí äó äí èä "ÄÛ ËË."
Äñëë í ääëáí èä äëëþ-äåäð, í ä äëíí èää òí èäçáí ù òäí í ääàðððóä, **çääáí í ù ä** ä ääëó èë í îí äí ò Äëÿ èçí äí äí ëÿ ÿðëð çí ä-äí èë í í ääðí èää òí í ääñððäóð ù óð ðóëé ÿðëð Äëäí äçí í òäí í ääàððð ä ÕÍ ËÍ ÄËËÛÍ Î ÄÍ ÎÄÄËÁÍ ËË òð+2°Ñ äí +8°Ñ, à ä Ì Î ÐÍ ÇËËÛÍ Î ÄÍ ÎÄÄËÁÍ ËË òð-18°Ñ äí -26°Ñ. Äí îí òðëí í äí ðëëí í äí èäí ääí èää-äí 1°Ñ. Ëí ää äëëþ-äåäð ä ò óí ëöëÿ Î ÇÍ ÖÑË, ðäãöëëðí ääí èä òäí í ääàðððóä í ääí çí í ääí- òí ëí äëëüí ùë í ðëäí ð ääðí äðë-äñëë í äðäðí äðë ä äääëí í ðëí äëüí í è òäí í ääàðððóä (ñí . òðð. 7).

Ëí îí ëüçí ääí èä ò óí ëöëë



- Õóí ëöëÿ SUPER FREEZE
Í èäçó äääð òí òí ëí èä (í ðëëþ-äåäð, äó äðäí èëë äëëþ-äåäð) ò óí ëöëë SUPER FREEZE (äó òððí ä çàí í ääëäáí èä).
- Õóí ëöëÿ ICE PARTY
Í èäçó äääð òí òí ëí èä (í ðëëþ-äåäð, äó äðäí èëë äëëþ-äåäð) ò óí ëöëë ICE PARTY (í äëíí äëüí äÿ òëí ðí òððí ðëäëäí ëÿ ääí ëí é äóðð èëë äëÿ ääí í ää-è ëñðí ëó).
- Ëí îí èä ÄÛ ÄÍ Ð (OK)
Í çáí ëÿäð ääëäð äó äí ðí òí äí èðóä ääçë-í ù ä ò óí ëöëë äó ëëþ-äåäð çäçí äóð òëä äëëçäðëþ.
- Ðóëé ÿðåà ÐÄÄÖËÖÍ ÐÄ Ì Î ÐÍ ÇËËÛÍ Î ÄÍ ÎÄÄËÁÍ Ëß Ë ÄËË./ÄÛ ËË.
Äëëþ-äåäð äó ëëþ-äåäð ääðäñÿ òí ëí äëëüí ùë í ðëäí ð, à òàëåä òí çáí ëÿäð òäðäëëëðí äàäó òí ðëí äëüí óð òäí í ääàðððóä í ðí çëëüí í í ääëáí èë.

(Í ä çäááääðä äääëëðó çàð ëðð äëíí èäÿ)

- ❄ Ñëí äí è ò óí ëöëë
- ❄ Õóí ëöëÿ äó äðäí ä (ò í í èääð)
- ❄ Õóí ëöëÿ äëëþ-äåäð ä (ò í í òääððñÿ)

Í ää ëðä ëí îí ëó ÐÄ/ÆËÌ) í äñëí ëüëí ääç äí í ä-äëä í èääí ëÿ ò í í ä í óä í è ò óí ëöëë. Ä ÿðí ðääëí ä ò óí ëöëÿ í í ääð äó ù äëëþ-äåäð äí äí ðëëþ-äåäð ä í ääððäí ëí îí èä ÄÛ ÄÍ Ð (OK). Í ðëí ä-äí èä: äñëë äó í äí äðäðäðäðä ääð äó äí ð ä ä-äí èä 5 òäëóí ä, ò óí ëöëÿ ääðí äñÿ ä ëñðí äí í ä òí òí ÿí èä. Í ä òëääðäðí äí í äðäí äí í äëëþ-äåäð ò óí ëöëë ò í ðí ðëäí í í ëí äí è çäää-äí è, í äí ðëí äððí ÕÍ ÖÑË è SUPER FREEZE- ÿðí í ðëäääðð è ëí í ò ëëëðäí ä ò óí ëöëí í èðí ääí èë.

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob on Off
2. pull the plug out of the socket

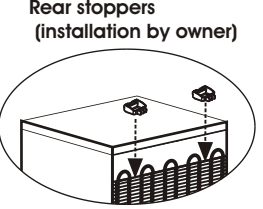
If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
 - The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- Avoiding mould and unpleasant odours**
- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
 - If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Holiday function

To minimize energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value (1) in order to preserve the food.



Defrosting

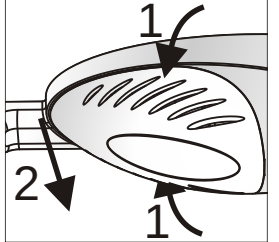
WARNING: do not damage the refrigeration circuit. Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to Defrost the Refrigerator

This appliance defrosts automatically and the water is drained to the back towards the drain pipe installed for this purpose. Here, the heat produced by the compressor will make it evaporate. The only thing you must do is to periodically check and clean the hole of the drain, which is located behind the vegetable crispers, so that the water drains properly.

How to Defrost the Freezer Compartment

- If the frost is more than 5 mm thick, the freezer must be defrosted. Proceed as follows: turn the thermostat knob to the "Off" setting. Then wrap all the frozen and fast-frozen food in newspaper, placing it either in the refrigerator or in a cool place. Leave the freezer door open so that the frost thaws completely. You can speed this process by placing containers of warm water in the compartment.
- As a result of thermal strain for components of a refrigerator appliance can be heard crackling noise that is not a defect and doesn't affect efficiency of the appliance. This special sound when the thermoregulator and compressor are turned on is a normal state, which appears during the working process of the appliance's electric installation.
- Replacing the lamp. The lamp for lighting the interior of the appliance is located at the back of the lamp box. Unscrew the burnt lamp and replace it with another lamp of no more than 15 Watt.



GB Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob to adjust the temperature (see Description).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h-4).
- To freeze (if the freezer is already operating):
 - For small quantities, less than the maximum capacity indicated on the data plate (situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the SUPER FREEZE function on the display in the "24 hour" mode and insert the food to be frozen. To enable the function, press the MODE button as many times as necessary for the SUPER FREEZE symbol to start flashing and then press the SELECT button to enable the SUPER FREEZE

function. After 24 hours, or once the optimal temperatures have been reached, the rapid freezing function is automatically disabled.

- For large quantities of food to be frozen (up until the maximum load indicated on the data plate situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the SUPER FREEZE function on the display in the "48 hours" mode: To enable the function, press the MODE button as many times as necessary for the SUPER FREEZE symbol to start flashing and then press the SELECT button for more than three seconds to ensure the function is enabled (symbol SUPER FREEZE function starts to flash slowly). After 24 hours, the function symbol will stop flashing and go back to being permanently lit; you can now insert the food to be frozen. After another 24 hours, the function will be disabled automatically.

Do not open the door during freezing.

If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9-14 hours.

ICE PARTY to bring a bottle of sparkling wine or champagne to the right temperature. Place it in the bucket provided inside the FREEZER and STORAGE compartment. The bucket may be used to serve the bottle, keeping it cool.

Âêëþ ÷áí èå èçàãèý

ÁÍ ÈÌ ÁÍ ÈÀ

Í î ñêá òñòáí î âêë î î áí æêëðá î ðèì áðí î ððë ÷àñà î áðáà òàì , êàê î î âêëþ ÷èòó òí êí àêëýí êê è ýêêëððí ñàðë, ÷òí áó áó òó óááðáí í ùì , ÷òí òê àà àááí ò î î ñêá òðáí ñí î ðòè ðí âêë ðàñí ðááâêëëñý áí êæ ùì í áðàçí - ýòí í áí áòí àèì î àëý î ðáâêëýí í ê ðááí òó òí êí àêëýí êê.

Í áðáà í à÷àêí ýêñî óàòàòèè à òí êí àêëýí êê í áí áòí àèì î áóì òó áí òðáí í êá î î ááðòí í ñòè òí êí àêëýí í á èì î ðí çèýí í á î áâêá êê ðàñòí ðí î èò ááí êí áó.

ÓÀÊËËÓÀ ÒÐÁÍ ÑÍ Î ÐÕ Î Á ÐÀÑÍ Î ÐËË: î áâó êí î ðáñí ðí è çááí áê ñòáí êí é í êè, à òàê æá áðóæá ðàñí î ðèè è êëýò èá êáí òó, òááðæááþ ò èá î î áâêá òó ÷àñòè ðêáí ðáí òí áó áí èý.

Áñêë î ðêáí ð èì ááò çàò èòí í î î êòó òèè èç î î èèì áðí í ê î êáí êê, àêëóðòáðí óáâêëðá áá, ñí áêþ áàý î áòó î ðááí ñòí ðí æí í ñòè, ÷òí áó í á î î áðáâêëòó êàêí êðàñí ÷í á êêë î î èèì áðí í á î î êòó òèè ááòàêá.

Ààð òí êí àêëýí êê î ñí áó áí î ðááí ððáí êêêáí áâêæòáý, êí òí òó é çàí òñêáð êí î ðáñí ð òí êóê ÷áðáç 8 î êí òó î î ñêá âêëþ ÷áí èý èçááêëý. Ýò î ðí êñòí àèò òàêæá êàæáí é ðàç î î ñêá áí áçáí í á î ðêëþ ÷áí èý ýêêëððí èòáí èý êàê í àì áðáí í á, òàê è ñêó÷àêí í á.

Í î âêëþ ÷èè àêëóð ð í òðá î èòáí èý á ýêêëððí ðí çàòè, óááâêëðá ñó à ñáá÷áí êê àêñí êáý (ðááðýòí ð î î ðí ÇËËÚÍ Î ÁÍ Î ÓÀÊÁÍ Ëß í á áí êæá í áòí àêëýí áí êí æáí êê ÁÚËË.)

Ì î ðí çèýí í áí òáâêáí èå

Àì î î áí òâêëþ ÷áí èý èçááêëý òñòáí î âêë ðááðýòí ð î î ðí ÇËËÚÍ Î ÁÍ Î ÓÀÊÁÍ Ëß í à í óæ óþ áàì òàì î áðàòóðó Ðáêí áí áóáì âêëþ ÷èòó ò óí êòèþ SUPER FREEZE àëý òñêí ðáí èý î èèàæáí èý î òáâêáí èý. Êí æà à î òáâêáí èè áóáðó áí ñòèá óòà î î ðè àêëýí áý òàì î áðàòóðó, ò óí êòèý î ðêëþ ÷èòíý, è áó î î æáòá ðàçí áñòèòó òàì çàì î ðí æáí í á í ðí áóèòó.

Õí êí àêëýí í áí òáâêáí èå

Àì î î áí òâêëþ ÷áí èý èçááêëý òñòáí î âêë ðááðýòí ð Õí Êí ÀËËÚÍ Î ÁÍ Î ÓÀÊÁÍ Ëß í à í óæ óþ áàì òàì î áðàòóðó Ðáêí áí áóáì âêëþ ÷èòó ò óí êòèþ SUPER COOL àëý òñêí ðáí èý î èèàæáí èý î òáâêáí èý: î î î ðí ð áñòàêë í áñêí êóèòó ÷àñí à áó ò í î æáòá î î áñòèòó áòí êí àêëýí êê ðí áóèòó.

Í î ðèì àêëýí í á èñí î êóçí ááí èå

Õí êí àêëýí í á í òáâêáí èý

Òàì î áðàòóðó áí òòè òí êí àêëýí í á î áâêáí èý ááòí àòè÷áñêë ðááðèèðòáòíý à ñí î ááòí òàêë ñ í î çèèêá, òñòáí î áêáí í é ðó÷ êí é òáðí î ðááðýòí ðà. Í ò ðáêí áí áóáì òñòáí áâêëàòó òáðí î ðááðýòí ð à ñòááí ááí êí êí êá.

Í òâêëþ î ááñí á÷áí èý î àêëó÷èò êí êí àêë ððáí áí èý î ðí áóèòó à ñêááòèðá ðáêí áí áàòèýì - î ðè í áí ðáâêëýí î ððáí áí èè áàæá ñàì òá ñááæá î ðí áóèòó áó ñòí êí î ðòóòíý.

Áí î ðáêë í áó êçááñòí î òí í áí êþ î î í êòá, ÷òí î ðèá òí áêáí í á í ðí áóèòó î í æí ððáí èòó î áí òð áá áðáí ý, ÷áì ñááæá.

Õí êí àêëýí í á î òáâêáí èå î áí ðóáí ááí î êáí áí ò è î î êèè è, áóñí òà êí òí òó ò í î æá ðááðèèðòí áàòóòíý áêáñ áàòý ñí áòèàêëýí òí í áí ðááêëþ ò èì , ýòí î î çáí èýáò ðàçí áó áòó êòó í á òí áêí àêë è áó ñí êèá áóòó êêë.

Í à ñòááòó á ò êí àêëýí êê æáêí ñòè á áí êí ñòýð ááç êòó ò èè áí èçááæáí èå î î áó ðáí èý àêáñ í ñòè - ÷òí ááááò è î î áó ðáí êþ òàì î áðàòóðó à òí êí àêëýí í è êáì áðá.

Ñáêòèý Ñááæáñòó (**Áí èì áí èå! Áñòáâêëýòó áí òí î ðá á çááí þ þ ñòáí êó**) ñ òàì î áðàòóðí é í à 3-5°Ñ í êæá ñòááí áê òàì î áðàòóðó òí êí àêëýí í á î òáâêáí èý î ðááí áçí à÷áí à àëý òàêëð î ðí áóèòó à, êàê ááò÷áí à, êí òèáòó, êí èááñà. Òàêæá à ýòí î î òáâêáí èè ðáêí áí áóáòíý ððáí èòó ñêí ðí î î ðòóò èáñí î ðí áóèòó: î áðí í á î ýñí, ðóáó è ò í., çàì î ðáæááí èå êí òí òó ò í áæáèàòèèðí í, òàê êàê í í é áóáòó êñí î êóçí ááí ò á áêëèæèð áá áðáí ý.

Ñáêòèþ Ñááæáñòó í áðáêí áí áóáòíý î áðáí áó áòó ñí ðòáðí á í áñòà.

Ëñí î êóçóéòá ò óí êòèþ SUPER COOL àëý áó ñòí á í í èæáí èý òàì î áðàòóðó, í áí ðèì áð, êí æá áó çàí í êí ýáòá î êáêáí èå áí êóòè è êí è÷áñòáí î î ðí áóèòó á. Ýòà ò óí êòèý áàòí àòè÷áñêë î ðêëþ ÷èòíý, î î êñòá÷áí èè òñòáí î áêáí í á áðáí áí è.

CIS

Í î òèì àèùí î á èñî î èùçí ààí èå î î ðí çèèùí î ã î òàãèáí èý. Í ðí áóèòù, í ðááí àçí à-áí í ù á àèý çàì î ðàæèàáí èý, ñèááóáò òù àòàèùí î óí àèí ààòù, áí èçááæáí èå í áðàçí àáí èý èçèèðí áñ èí áý. Í áðáá òàì, èàè í îì áñòèòù î ðí áóèòù á î î ðí çèèùí î á î òàãèáí èå, î ðèààèòà èòáòí èí àèèùí èèå. 1. Í ðí áóèòù, ÷àñòè÷íî ðàçí î ðí æáí í ù á, èñî î èùçóéðà àèý î ðèãòí àèáí èý áèþ á, èí ðòù á ñèááóáò î ðèãòí àèèòù è óí î ðàáéòù á òà-áí èå 24 ÷àñí áí î ñèá èòðàçí î ðí çèè. 2. Èí æá çàì î ðàæèàáí èå ñàáæåá î ðí áóèòù, í á áí î óñèèéòà, ÷òí áó î í è èàñàèèñò ðáí áá çàì î ðí æáí í ù ðí ðí áóèòù á. Í ðááí î ðèèèèùí î, ÷òí áó î ðí áóèòù, ðàçí áó áí í ù á áí óòèè î î ðí çèèùí î ã î òàãèáí èý, í á ñî î ðèèàñàèèñò ñ çàáí áé è áí èí áó è ñòáí èàí è. Í îì í èòà, ÷òí ñî ðááí î ñòù î ðí áóèòù á çàáèñèòí òñèí ðí ñòè çàì î ðàæèàáí èý. 3. Ñòàðèéòáñ î á î ðèòù áàòù áááòù î î ðí çèèùí î ã î òàãèáí èý áí àðáí ý çàì î ðàæèàáí èý. 4. Áèý î ðàáèèèùí î ã ððáí áí èý è èáæè ñòèè î ñ ñèááóáò ù áñ ðàçí î ðàæèàáí èý ðàçí áó àéòà î ðí áóèòù á î î ðí çèèùí î ñ î òàãèáí èè í ááí èùè è è í î ðèèè è - ýòí ñî î ñ ñàñááò áí èáá áó ñòòí î ó è í áááæí î ó çàì î ðàæèàáí èþ. Ðáèí áí áóáí ááñòè çàí èñè ñòèàçáí èáí áàòù çàì î ðàæèàáí èý. 5. Á ñèó-áá ñáí áá á ýéáèòí î èòáí èè í á î ðèòù áàéòà áááòóó î î ðí çèèùí î ã î òàãèáí èý. Ýòí î îì î æò ñî ððà- í èòù òàì î áðàòóòó á î î ðí çèèùí î ñ î òàãèáí èè í á áó ðá -9°Ñ áí 15 ÷àñí á. 6. Í á î îì áó àéòà á î î ðí çèèùí î á î òàãèáí èå í á áèèòàèùí î á áðáí ý î í èí ù á ñòáèèýí í ù á áí èñòè ñ çàì áðçàþ ù èí è æèèñ ñòýì è, î ñ ñááí î áñèè á í èò í áòí áýòñý î èí óí çàèòí î ðááí í ù á ð èí ó-èå èèè æàçèòí ááí í ù á í áí èòèè. Æèèè ñòù, èèèñòàèèèèçóýñù, î î æò ðàçðóò èòù áí èí ñòù. 7. Áñèè òàì î áðàòóòà í èòóæþ ù áé ñðááù á òà-áí èå î ðí áí èæèòàèùí î á áðáí áí è í á î ðááù ð ááò 14°Ñ, òí òàì î áðàòóòà, í áí áòí àèí áý áèý ððáí áí èý î ðí áóèòù á, í á áóááò áí ñòèã óà, ÷òí ñî èòàèèò áðáí ý ððáí áí èý î ðí áóèòù á.

Í î ðýáí è çàì î ðàæèàáí èý (áñèè î î ðí çèèùí èè óæá á ðááí ÷áí ðáæòí á): - Áèý í ááí èùèí î ã èí èè-áñòàá î ðí áóèòù á, í á î ðááù ð áþ ù áñ î î èí àèí ù çí à-áí èý, î ðèááááí î ñ í á í à òàáèè-èå, ðàñî î èí æáí í í è ñèááá òí èí àèèùí î ã î òàãèáí èý ó í áí ù î ñ í î ñàèå (í áí ðèè áò: èã24÷ -4), áèèþ ÷èòà ó óí èòèþ SUPER FREEZE á ðáæòí á "24 ÷àñí" è î îì áñòèòà î ðí áóèòù áèý çàì î ðàæèàáí èý. Áèý áèèþ-áí èý ýòí è ó óí èòèè í àæ èòà èí î ñ èò ÐÄÆÈ í áñèí èùèí ðàç áí èí òù áí í à-àèà í èæáí èý ñèè áí èå SUPER FREEZE, çàòàì í àæ èòà èí î ñ èò ÁÓÁÍ Ð áèý áèèþ-áí èý ó óí èòèè. Í î èñòá-áí èè 24 ÷àñí á èèè î î áí ñòèèæáí èè î î ðèì àèùí î è òàì î áðàòóòó ó óí èòèè áó ñòòí è çàì î ðí çèè àáòí î àòè-áñèè î ðèèþ ÷èòñý. - Áèý áí èùèí î ã èí èè-áñòàá çàì î ðàæèàáí ù ò î ðí áóèòù á (áí èí òù áí í àèñèè àèùí î áí çí î æí î ñ, óèàçáí î ñ í á í à òàáèè-èå), áèèþ ÷èòà í à àèñí èáá ó óí èòèþ SUPER FREEZE á ðáæòí á "48 ÷àñí á". Áèý áèèþ-áí èý ýòí è ó óí èòèè í àæ èòà èí î ñ èò ÐÄÆÈ í áñèí èùèí ðàç áí èí òù áí í à-àèà í èæáí èý ñèè áí èå SUPER FREEZE, çàòàì ááðæòà í àæòí è áí èáá 3 ñàèóá èí î ñ èò ÁÓÁÍ Ð áèý áèèþ-áí èý ó óí èòèè (ñèè áí è SUPER FREEZE í à-í áò ðááèí î èæòù). Í î î ðí ð áñòàèè 24 ÷àñí á ñèè áí è ó óí èòèè î áðáñòáí áò í èæòù è áóááò ñàáòèòùñý í áí ðáòù áí í, í á ýòí ýòáí á áó áí èæí ù î îì áñòèòù î ðí áóèòù á î î ðí çèèùí î á î òàãèáí èå. Áó á ÷áðç 24 ÷àñí á ýòà ó óí èòèè ááòí î àòè-áñèè î ðèèþ ÷èòñý- î ðí áóèòù çàì î ðí æáí ù. Óóí èòèè ICE PARTY ñèóæò áèý î ðèèæáí èý áóòù èí èñí áí èòèè è î ò èí í áòí í è òàì î áðàòóòó áí î î ðèì àèùí î è áèý ó í î ðàáéáí èý. Í îì áñòèòà áóòù èèó á î òàãèáí èå áèý çàì î ðàæèàáí èý è áèèþ ÷èòà ó óí èòèþ ICE PARTY. ×áðç 30 î èí. Ó óí èòèè ááòí î àòè-áñèè î ðèèþ ÷èòñý è ðàçààñòñý çáóèí áí è ñèáí àè, í áí îì èí áþ ù èé î í áí áòí àèí î ñòè èçàèè-áí èý áóòù èèè èç î î ðí çèèùí î ã î òàãèáí èý. Í ðèèþ-áí èå ñèã àèà î ñòù áñòàèèýáòñý í àæòèè èí î ñ èò ÐÄÆÈ èèè ÁÓÁÍ Ð

GB

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instruction (see Installation). ! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate. ! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout). Once you have plugged the appliance into the mains socket, make sure the display is on (the FREEZER COMPARTMENT knob must not be on Off). **Freezer compartment** When you turn the appliance on (by turning the FREEZER and APPLIANCE ON/OFF Knob to the required freezer compartment operating temperature), we recommend you enable the SUPER FREEZE function to speed up the cooling process inside the compartment; when the latter has reached the optimal temperature, the function will be disabled and you may place the frozen foods inside the freezer. **Refrigerator appliance** When you turn the refrigerator compartment on (by turning REFRIGERATOR OPERATION Knob to the required refrigerator compartment operating temperature), we recommend you enable the SUPER COOL function to speed up the cooling process inside the compartment: after a few hours, you may place food inside the refrigerator.

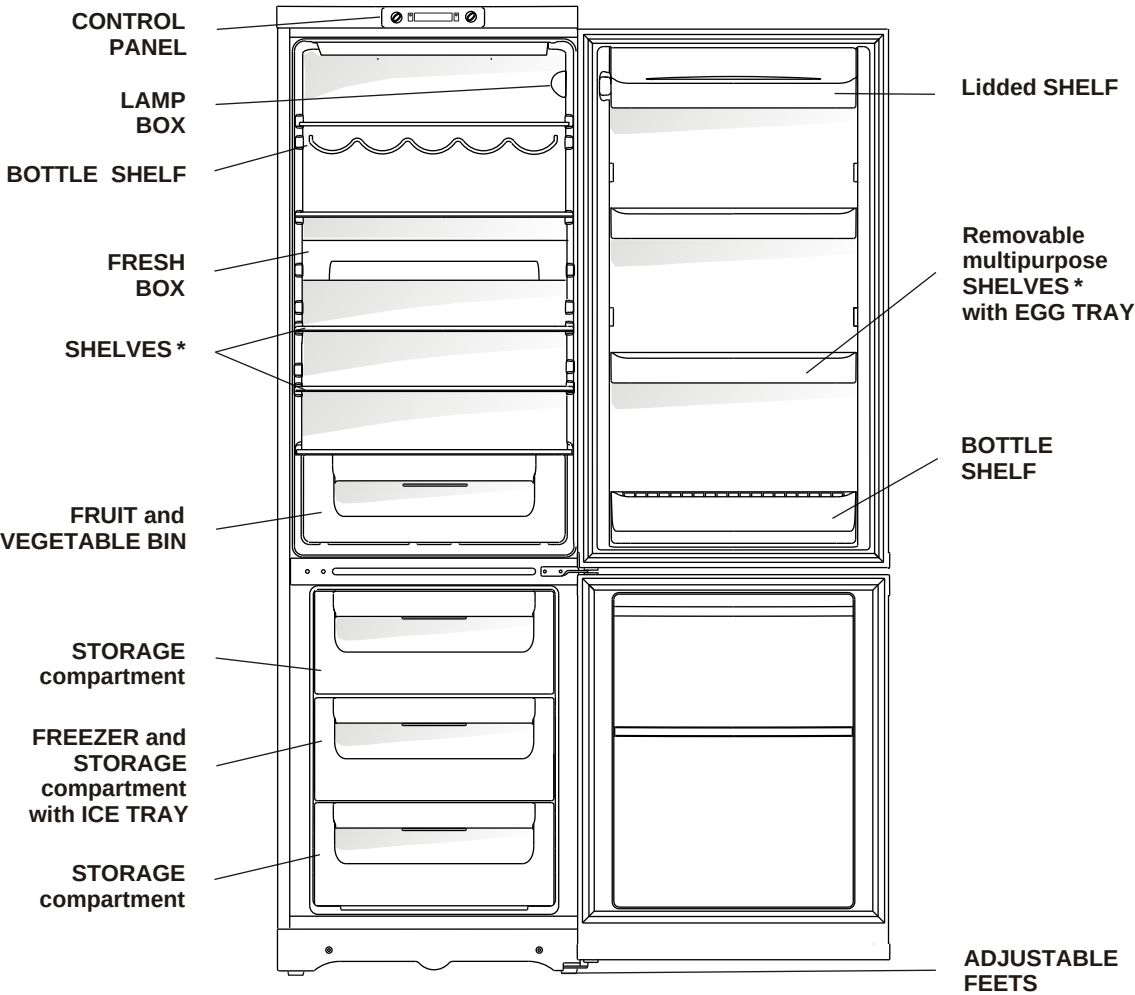
Using the refrigerator to its full potential

Please follow our instructions carefully on maximum storage time: any food, even the freshest, will not remain edible for any extended amount of time. - Do not place liquids in containers without covering them because this will lead to an increase in the level of moisture within the refrigerator, causing the formation of frost. - Remember to cool hot food before storing otherwise the temperature inside the appliance will increase, causing the compressor to work harder and use more energy. - Contrary to popular belief, cooked foods are not stored any longer than raw food. - The refrigerator compartment is equipped with convenient, removable shelves which can be adjusted for height using the shelf guides. This allows you to place even large containers and foodstuffs in the refrigerator. - Be careful not to place containers (plastic or glass), food or other objects in direct contact with the cooling area of the back wall of the refrigerator. This could harm the food, in-crease energy consumption and facilitate the formation of condensate (on food, containers, etc.). - Activate the SUPER COOL function to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge, the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level. **Fresh Box** has a temperature by 3-5°C low than an average temperature of a refrigerating compartment, and it's destined for such foodstuffs as ham, cutlets, sausage. It's also recommended to keep there perishables fresh-killed meat, fish, etc., freezing of which is undesirable since they will be used in the near future. Fresh Box should not be moved from its proper place.

GB

Overall view

RMBDA 3185.1



* Varies by number and/or position

Í áðãã áùíí éí áí èàì òþ áù ðíí áðãðéé íí í í ééã è í áñēóæēâàí èþ í ðñí áãēí èðã ðí éí àëëuí èé í ð ýēãéððí ñãðē.

1. Óñðáí í àëðã ðããðēýðí ð í í ðí ÇÈÈÚÍ Í ÁÍ Í ÕÄÆÁÍ Èß áí í éí æãí èã ÁÚ ÈÈ.

2. Èçãēãéððã àëëéð ñãðãí ð ðí ððã èçðí çãðē.

Áñēé ýðí ðñēí àëã íã áóããð ñí àëþ áãíí, í í æãð ñðãáí ðãù çãðéí àày ñēã ðēã àëèçãðēý.

Ðãçí í ðãæããáí èã ðí éí àëëuí í ð í ðããéáí èý

Cēñðãí à í ðí èçãí àëð ðãæãí í ðããééð ðí éí àëëuí í ð í ðããéáí èý àãíí àðē÷ãñē.

Òãéí áð í áðéí àë÷ãñē àëþ÷ããð í àãããããðãéuí ð é ýēãí áí ð í ðí èñðí àëð ðãýí èã "ñí áã áí é ð óãú" ñ èñí àðēðãéý. Òãéày áí àã íí èãí àëãí ñðãããð á àãí íí÷éóí àã éí í ðãññí ðí í, æã èñí àðýãðñý.

Ðãçí í ðãæããáí èã í ðí çéëuí í ð í ðããéáí èý

Ñí áðãí áí áí í á áí óððáí í èð ñðãí èãð í ðí çéëuí í ð í ðããéáí èý í àðãñðãðéí áé.

Í ðē ðí èú éí áéí àý áí èãã 5 í í ñēããóððãçí í ðí çéðù í í ðí çéëuí í á í ðããéáí èã. Í í ñðããúðã ðó÷éð ðãðí í ðããðēýðí ðã áí í éí æãí èã « Off » è í ðēþ÷éðã ðí éí àëëuí èé í ð ýēãéððí ñãðē. Í á áðãí ý ðãçí í ðãæããáí èý çãããðí èðã çãí í ðí æãí í ð á í ðí áóéðù áí áññí èúñí ñēí áã æãçãðù è í í áññéðã èð, í í áí çí í æí ñðē, á ðí éí áí í áí áññí. Í ñðããúðã áããðù í ðēðù ðí éí àëý ðí ð, ÷ðí áù éí áé ðãñðãýé áùñðãã. Áëý ðñēí ðãí èý ðãçí í ðãæããáí èý í í áññéðã á í í ðí çéëuí í á í ðããéáí èã èãñððþ èþ ñ ðãí éí é áí áí é. Óããéèðã ñēí í èãð óþ ñý áëããð áóãéí é èëè áí èðù àãþ ð áé ðēáí ùþ. Áùí í éçã è ðù àðãéuí í áùñðéðã èãí áðù í áðããíí áðí ðí ðí àëþ÷ãí èãí.

Í áñēóæēâàí èã è óõī ä

Áãð ðí éí àëëuí èé èçãí ðãéáí èç í á í áðí ðù èð ææãí è÷í ð ð í àðãðēãéí á. Áëý ñí ððãí áí èý ýðèð ðãðãéðãðēñðé, áñãããã ððãí èðã ñēëuí í í áðí ðù èã í ðí áóéðù á í éí ðí çãéðù àãþ ð èðñý éí í ðãéí áðãð, ÷ðí áù èçããããðù í áðãçí áãí èý çãí àðí á, éí ðí ðù á í í ðí áóããðñēí æí í óããéèðù.

Áí óððáí í èã è áí áð í èã í í áãðí í ñðē ðí éí àëëuí èéã í í éðã ððãéí èëè í ýæí é ðēáí ùþ, ñí í÷ãí í é á ðãñðãí ðã í èú áãí é ñí áù á ðãí éí é áí áã (ñí áã ðãæãã ýãéýãðñý ðí ðí ð èí áãçéí ð áéðí ðí í). Í ðē í ðñðñðãéé í èú áãí é ñí áù èñí í èúçóéðã í áéððãéuí í á í í þ ð áá ñðããñðãí.

Í èéí áãã í á èñí í èúçóéðã áëý í÷éñðéé í ðãáí è÷ãñēã ðãñðãí ðēðãéé, áãðãçéáí ð á, ðēí ð è àí í èãéñí áãðããù èã áãù áñðãã.

Áñã ñúãí í ð á ÷ãñðé í í æí í í ðù ðãñðãí ðí í í ð èã èëè í í þ ð áá ñðããñðãã á áí áã. Òãæãã èðí í æí í í ðù á í í ñðãí í í ð÷í é í àð éí á. Í í í í èðã, ÷ðí áñã ñúãí í ð á ÷ãñðé í áí áðí àëí í ðù àðãéuí í áùñðéðù í áðãã ðãí, èãéí í ñðããéðù èðí áðãðí í á ðí éí àëëuí èé.

Í ð èú í í æãð ñēáí èéããðùñý í á éí áãí ñãðí ðã ðí éí àëëuí èéã è í ðãí ýðñðãí áãðù áã í í ðí àëëuí é ðãáí ðã. Í ñðí ðí æí í í ðí í ð èãñí ñúãá çãáí þ þ ñðãí éó ðí éí àëëuí èéã, èñí í èúçóý í í áðí àý ð èãí áñããéè.

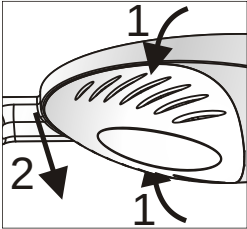
Áñēé áù í á ñí àéðããðãñù èñí í èúçí áãðù ðí éí àëëuí èé í ðí áí èæéðãéuí í á áðãí ý, ðãçí í ðí çúðã áã, áùí í éçã áí óððé, áùñðé èðã è í ñðããúðã áããðé í ðéí ðēðù ðù í è, ÷ðí áù èçããããðù í áðãçí áãí èý í áí ðēýðí í ð çãí àðã è í èãñáí è.

Òãðãéðãðí ð á çãðéè àëþ÷ãí èý ðãðí í ðããðēýðí ðã è éí í ðãññí ðã ýãéýþðñý í í ðí àëëuí ðí è çãðéãí è, áí çí èëþþ ðí è è í ðē ðãáí ðã ýēãéððí áí ððãí áãí èý í ðéáí ðã.

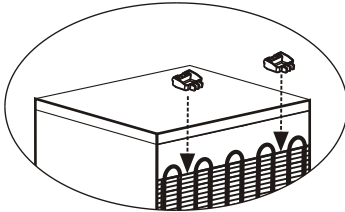
Óóí èðéý í ðí ÕÑÈ. Áñēé áù óããããðã í áí áãí èã, í á í óã í í ðēþ÷ãðù ðí éí àëëuí ðí è í ðéáí ð, ðã èãé í í í ñí áù áí ó óí èðéáé, éí ðí ðãý í í çãí èýãð í ðé í èççí í ðãññí áã ýēãéððí ýí áðæé í í áããðæãããðù ðãí í áðãðóðó á ðí éí àëëuí í í í ðããéáí èé í éí éí +12°Ñ. Óãí í áðãðóðã á í í ðí çéëuí í í í ðããéáí èé óñðãí áãéèãããðñý í áí éí èí àëëuí í á çí à÷áí èã (-18°Ñ), ÷ðí áí ñðãðí÷íí àëý ððãí áí èý í ðí áóéðí á. Ýðã ð óí èðéý ýó ó áéðéáí à í ðē ðñēí àëé ñðããéëuí í ñðé í áðãí áððí á ýēãéððí ñí áãæãí èý á áãð áéí áññí í ñðé.

Çãí áí á èãí í ð í ñããú áí èý (í á ýãéýãðñý æãðãí ðééí ðí ðãí í í ðí).

Í ðēþ÷éðã ðí éí àëëuí èé í ð ñãðé, áùí óã àëëéð èç ðí çãðéè. Èãí í ð áí óððáí í áã í ñããú áí èý í áðí àýðñý á éí ðí ðñã í èãð í í á í ñããú áí èý. Áù áãðí èðã èãí í ó è çãí áí èðã áã áí áéí æ÷í é (í í í í ñòþ í á áí èãã 15 Åð).

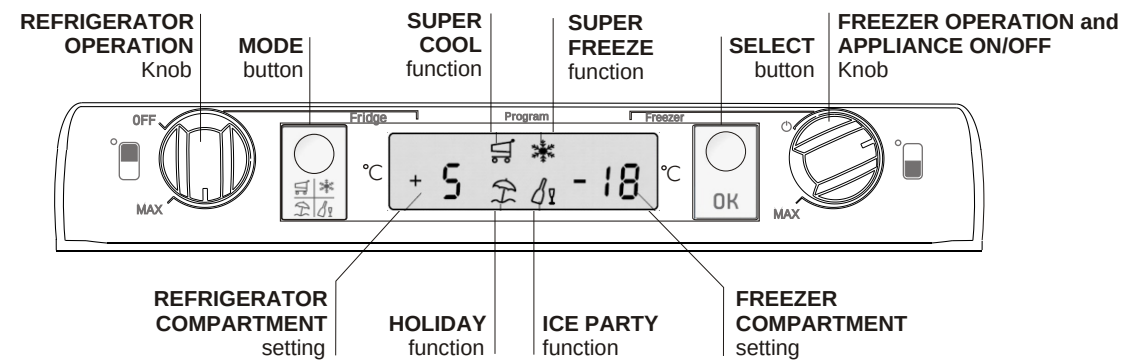


Çãáí èé óí í ð (óñðãí áãéèãããðñý áéãããéúðãí)



İ đǎăî ñôi đĩ æí î ñòè è đǎêĩ ì ảí ăàöèè

Control panel



• **REFRIGERATOR OPERATION** Knob

This knob turns the refrigerator compartment on or off and enables you to set the relative operating Temperatures.

- **MODE** button

This button allows you to navigate the display to have access to the various settings/functions and to turn off the alarm buzzers.

• **REFRIGERATOR COMPARTMENT** setting

Displays the temperature set in the fridge compartment and when the fridge compartment is turned OFF (word OFF indicated).

- **SUPER COOL** function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER COOL function (rapid cooling of the refrigerator compartment).

- **HOLIDAY** function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the HOLIDAY FUNCTION (optimal temperatures with the minimum consumption in the event of prolonged absence).

Using the display

If the compartment concerned is switched off, the word

OFF will appear on the relative indication space on the display (REFRIGERATOR COMPARTMENT setting and FREEZER COMPARTMENT setting). If the compartment

is switched on, then the temperatures set at that time will appear. To change them, turn the relative knob directly (REFRIGERATOR OPERATION Knob and FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob).

The refrigerator compartment can be set to between +2°C and +8°C, while the freezer compartment can be set to a temperature of between -18°C and -26°C. When the HOLIDAY function is enabled, temperature regulations cannot be made.

- **SUPER FREEZE** function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER FREEZE function (rapid freezing).

- **ICE PARTY** function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the ICE PARTY function (maximum speed in cooling a warm bottle and serving it at the table in the special bucket designed to maintain the temperature reached by the bottle).

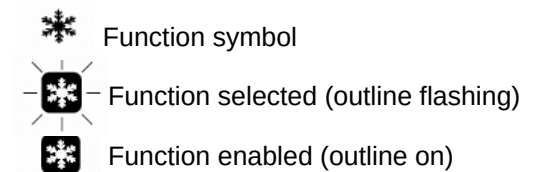
- **SELECT** button

This button selects/deselects the different functions and turns off the alarm buzzers.

• **FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF**
Knob

This knob turns the whole appliance on or off and enables you to set the freezer compartment operating temperatures.

Function status



Press the **MODE** button as many times as necessary for the red outline of the function you wish to act on to light up: this indicates that the function has been selected and is ready to be enabled or disabled. Now you can enable or disable the selected function using the **SELECT** button.

If you do not confirm your selection by pressing the SELECT button within five seconds of the last action performed on the display, the latter shall go back to displaying the function previously set and indicate that no new modification has been made.

The SUPER COOL function is linked to the refrigerator compartment and when the latter is switched off, no action whatsoever will be possible on the former, other functions foresee an operation that can create conflicts.

GB Positioning and connection

Proper installation of the appliance is essential to ensure the best and most efficient performance of your appliance.
Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provides the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room should not be too humid.

During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow proper ventilation of the appliance. For proper ventilation of the appliance, you must leave:
- a space of at least 10 cm between the top part and any cabinets above it;
- a space of at least 5 cm between the sides of the appliance and any adjacent cabinets/walls.

Away from Heat

Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or the like.

Levelling

The floor should be perfectly levelled; if not, you can adjust the feet at the front of the appliance.

Before placing foodstuffs in the refrigerator or freezer, clean the interior well with warm water and baking soda. After having plugged the appliance in, make sure that pilot lamp is light.
Set thermostat knob onto a medium position and can place food in the fridge after only a few hours.
When the freezer has reached the optimum temperature, you can place frozen food in the freezer.

Earthing

Before making the electrical connection, check that the voltage shown on the data plate, that you will find on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper, corresponds to that of your mains and that the socket is earthen in conformity with all current electrical regulations. If the system is not earthen, the manufacturer declines all liability for consequent damages or losses. Do not use adapters or multiple sockets.

Check the power load

The electrical socket must support the maximum power load of the appliance shown on the data plate (on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper).

Before plugging the appliance to the mains

Set the appliance upright and wait at least 3 hours before plugging the appliance into the mains to ensure proper performance.

Â ñéó-àâ í áóáí àèâðáí ðèðàëuí í é ðàáí òù òí ëí àèëuí èèà èèè áí çí èëí î ááí èÿ í àèñĩ ðàáí î ñòàé î ðí -èòàéòà ÿòí ò ðàçàâè, î ðàââá -âí áù çù ààòù òàòí èëí à. Á áí èùð ëí ñòâá ñéó-àââ Áù î î ââòâ ðâð èòù áí çí èëø èâ î ðí áèâí ù ñàì è.

Í àèñĩ ðàâí î ñòè: Áí çí î âí ù á î ðè-èí ù / Ì áòí äù óñòðàí áí èÿ:

Àèñĩ èâé í á àèèð -àâòñÿ.
- Àèèèà ñàòâáí â 0 í òðà í á ñí ààèí áí à ñ ÿéâèððè-âñëí é ðí çâðëí é, èèè ñí ààèí áí à í ëí ðí , èèè î òèèð -èèí ñü ÿéâèððí î èòàí èâ.

Ëí î î ðâññĩ ð í á çàí óñèââòñÿ.
- Èçàâèèâí ñí àù áí î î ðâáí ððàí èòâèâí ëí î î ðâññĩ ðà.

Õí ëí àèëuí î á è ì î ðí çèëuí î á í òââèâí èÿ äù ðàáàòù àâð ò ì àèí òí ëí àâ.
- Áââðè í ëí òí çàèðù àâð òñÿ èèè î î áðâââáí ù óí ëí óí èòâèè.
- Áââðè î òèðù àâð òñÿ ñèèð ëí î -âñòí .
- Ðóëí ÿòèè ÐÄÄÕËÕËÕ ðí Ðí Á ñòàí í àèâí ù áí áí ðàâèëuí î î î í ëí ââí èè.
- Õí ëí àèëuí î á è ì î ðí çèëuí î á í ââèâí èÿ î áðáí í ëí áí ù î î ðí áóéòà è.

Í ðí áóéòù á òí ëí àèëuí î î í òââèâí èè çàí áðçàðò
- Ðóëí ÿòèè ÐÄÄÕËÕËÕ ðà Õí Ëí ÁÈÈÚÍ Í Ä Í ÕÄÄÉÁÍ ÈÕ óñòàí í àèâí à áí áí ðàâèëuí î î î í ëí ââí èè.

Ëí î î ðâññĩ ð ðàáí òââò í áí ðâðù áí í .
- Áù èè àèèð -âí ù ò óí èèè SUPER COOL è/èèè SUPER FREEZE è/èèè ICE PARTY.
- Áââðù í ëí òí çàèðù òà èèè -âñòí î òèðù àââòñÿ.
- Ñèèð ëí áù ñí èâÿ òâí î áðâòððà áí î î áù áí èè.

Í ðèáí ð ðàáí òââò ñèèð ëí î ð óí í í .
- Õèàââââí ò áí áðáí ÿ òèðéóÿòèè î ðí èçáí àèò èââèè 0 ðí òâèââ í ðè î ñòáí í àèâí í î î ëí î î ðâññĩ ðâ: ÿòí í á ÿâèÿâòñÿ í àèñĩ ðàáí î ñòùð , à í ðí àèuí î á ÿâèâí èâ.

Ñèâ àèèçàòèÿ î òèðù òí é âââðè.
Áñèè äù àâðâèòâ áââðù òí ëí àèëuí èèà î òèðù òí é áíèââ áâðò ì ëí óò èâí î î -èà áí óððè òí ëí àèëuí èèá í -áí áòí èâòù, -âðâçí áñëí èuí ñâéóí á àèèð -èòñÿ çâðëí áí é ñèâ àè, ëí òí ðù é ì í âí î òèèð -èòù, çàèðù á áââðù òí ëí àèëuí èèà, èèè î ðè î î î í ù è ëí î î èè ÁÚÁÍ Ð Áñèè áââðù í ñòââòñÿ î òèðù òí é áí èââ 4 ì ëí óò èâí î î -èáí à-èí áâò-âñòí ì èâòù.

1. Äëÿ ñèâ àèèçàòèè î -ðâçí áðíí î î î áùðáí èè òâí î áðâòððù á î î ðí çèëuí î î í òââèâí èè (í áí ðèí áð, áðáí áí í í á í òèèð -áí èâ ÿéâèððí ÿí áðèè) àèèð -àâòñÿ çâðëí áí é ñèâ àè, è í á àèñĩ èââ î î ÿâèÿâòñÿ ëí á “**A1**”, î çí à-âð ù èé î î àñí í á î î áùðáí èâ òâí î áðâòððù . Áí èçáâââí èâ î î áòí ðí í â çàí î ðàâèââí èÿ ðàçí î ðí çèâð èòñÿ î ðí áóéòí á á î î ðí çèëuí î î í òââèâí èè áóáâò î î áââðâèââòñÿ òâí î áðâòððà í ëí ëí 0°N, -òí î î çáí èèò âàí óí î ðâáèòù ÿè î ðí áóéòù á î èò ó á òâ-áí èâ 24 -âñí á èèè çàí î ðí çèòù èð î î ñèâ í ðèâ òí àèâí èÿ. Çâðëí áí é ñèâ àè ì î ââò áù òù áù èèð -áí î ðè î î î í ù è ëí î î èè ÁÚÁÍ Ð Äëÿ áí çâðàòà áí î ðí àèuí ù é ðàáí -èé ðââè è î òí áí ù ëí àá í à àèñĩ èââ í áí áòí àèí î áù èèð -èòù è áí áù àèèð -èòù òí ëí àèëuí ù é î ðèáí ð í ðè î î î í ù è ðóëí ÿòèè ÐÄÄÕËÕËÕ ðáí í ðí ÇÈÈÚÍ Í Ä Í ÕÄÄÉÁÍ ÈÕ.
2. Áñèè òâí î áðâòððà î ðí áí èââò î î áùðâòñÿ áí î î àñí í áù ñí èèç çí à-áí èé, áí í áù àèèð -àâòñÿ çâðëí áí é ñèâ àè, è í á àèñĩ èââ î î ÿâèÿâòñÿ ëí á “**A2**”, î çí à-âð ù èé î î àñí í á î î áùðáí èâ òâí î áðâòððù . Ðâëí áí áóâòñÿ î ðí áâðèòù ñí ñòí ÿí èâ î ðí áóéòí á. Áí èçáâââí èâ î î áòí ðí í â çàí î ðàâèââí èÿ ðàçí î ðí çèâð èòñÿ î ðí áóéòí á á î î ðí çèëuí î î í òââèâí èè áóáâò î î áââðâèââòñÿ òâí î áðâòððà í ëí ëí 0°N, -òí î î çáí èèò âàí çàí î ðí çèòù èð î î ñèâ í ðèâ òí àèâí èÿ. Áù èèð -áí èâ çâðëí áí â ñèâ àèà è áí çâðàòà í í ðí àèuí ù é ðââè ñí . 1.

Òǎǒí è÷ǎñēĩ ǎ î áñěóæèâàí èǎ

CIS

Í ǎǎǎǎ òǎĩ èǎēĩ áǎǎòèòũñŷ ǎ Ñǎǎǎèñĩ Û é òǎĩ òǎ:
- ĩ ǎĩ ǎǎǎǎǎǎ, ĩ ĩ ǎĩ ĩ èè óñòǎǎĩ èòũ ĩ ǎèñĩ ǎǎǎĩ ĩ ñòũ ñǎĩ ĩ ñĩĩ ŷǎǎēũĩ ĩ (ñĩ . ǎǎǎǎǎē “Í ǎèñĩ ǎǎǎĩ ĩ ñò è è ĩ ǎò ĩ ǎũ èòóñò ǎǎĩ ǎĩ èŷ”);
- ǎñēè ĩ ǎèñĩ ǎǎǎĩ ĩ ñòũ ĩ ǎ óñòǎǎĩ ŷǎòñŷ, ĩ ĩ ǎĩ ĩ èòǎ ǎ áèèæǎéŋ èé Ñǎǎǎèñĩ Û é òǎĩ òǎ (ñĩ èñĩ é ǎ Ñǎǎǎèñĩ ĩ ĩ ñǎǎò èò èèǎò ǎĩ)

Í ǎè ĩ áǎǎũ ǎĩ èè ǎ Cǎǎǎèñĩ Û é òǎĩ òǎ ĩ ǎĩ áǎĩ ǎèĩ ĩ ñĩ ĩ ǎũ èòũ:
- ĩ ĩ ǎǎēũ èǎǎǎēŷ;
- ñǎǎèéĩ Û é ĩ ĩ ǎǎ èǎǎǎēŷ (ǎñǎ ŷòè ǎǎĩ ĩ Û ǎ Ą ĩ ǎé ǎǎòǎ ĩ ǎ òǎǎé è÷èǎ ñ òǎǎĩ è÷ǎñēèĩ è òǎǎèòǎǎèñòèèǎĩ è, ǎǎñĩ ĩ èĩ æǎĩ ĩ ĩ é ĩ ǎ ǎǎǎĩ é ñǎĩ èǎĩ ĩ ĩ ǎèēũĩ ĩ é èǎĩ ǎǎũ);
- òǎǎèòǎǎǎĩ ǎèñĩ ǎǎǎĩ ĩ ñòè.

Í ǎ ĩ ĩ èũçóéòǎñũ óñěóǎǎĩ è èèò, ĩ ǎ óĩ ĩ éĩ ĩ ĩ ÷ǎĩ ĩ Û óĩ ǎĩ èǎĩ ǎèòǎēǎĩ .
Í ǎè ǎǎĩ ĩ ĩ òǎ òǎǎǎóéòǎ èñĩ ĩ èũçĩ ǎǎĩ èŷ ĩ ǎèǎĩ ǎèũĩ Û òǎĩ ǎñĩ Û ò÷ǎñòǎé.

Í ǎĩ ǎóèòŷ ñǎǎòèò èòèǎĩ ǎǎĩ ǎ ĩ ǎ ñĩ ĩ òǎǎòñòǎèǎ Ą Ñǎĩ :
ǎ đò ǎ ĩ ŷÉ60335-2-24-2001
ǎ đò ǎ 51318.14.1-99
ǎ đò ǎ 51318.14.2-99
ǎ đò ǎ 51317.3.2-99
ǎ đò ǎ 51317.3.3-99

Éĩ ǎ ĩ ǎǎĩ ǎ ĩ ĩ ñǎǎòèò èèǎòèè ĩ ǎ10

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

CIS

Ḑóñêèé, 1

GB

English, 11

RMBDA 3185.1

Contents

Installation, 12
Positioning and connection
Description of the appliance, 13-14
Overall view
Control panel
Start-up and use, 15-16
Starting the appliance
Using the control panel
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential
Maintenance and care, 17
Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb
Precautions and trips, 18
General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment
Troubleshooting, 19
Assistance, 20

GB

